

Гагара. В. Х. Елдогир

taduk	həhəndʹəŋōw	bi	aŋma	ūkōŋmə
taduk	həhən-ďəŋō-w	bi	aŋ-ma	ūkōŋ-mə
потом	рассказать-FUT-1SG	1SG	это-ACC	гагара-ACC

*Потом я расскажу про эту, про гагару*

2

00:07 — 00:10

on	ūkōŋmə	həwəki	aŋčān
on	ūkōŋ-mə	həwəki	aŋ-čā-n
как	гагара-ACC	Бог	это-PST-3SG

*Как гагару Бог это самое...*

3

00:10 — 00:14

həwəki	u	uśitčān
həwəki	u	uśit-čā-n
Бог	учить.SLIP	учиться-PST-3SG

*Бог учил.*

4

00:15 — 00:24

utōlə	gorodū	ūkōŋ	huw ul	dəgi	huwuld uk	huwuldukin	əŋəhiśitmər	biśo
utōlə	goro-dū	ūkōŋ	huw ul	dəgi	huwul- duk	huwul-duki- n	əŋəhi-śi- tmər	bi-śo
рань ше	долгое.время- DATLOC	гага ра	весь	пти ца	весь- ABL	весь-ABL- PS3SG	сила-ATR- COMP	быть- PANT

*Давным-давно гагара была сильнее всех птиц.*

5

00:26 — 00:38

[технический перерыв в записи]

6

00:40 — 00:47

əhīkokōn	həhəndʹəŋōw	on	həwəkī	ūkōŋmə	alagūdʹasān
əhī-kokōn	həhən-dʹəŋō-w	on	həwəkī	ūkōŋ-mə	alagū-dʹa-sā-n
сейчас-INTS	рассказать-FUT-1SG	как	Бог	гагара-ACC	научить-IPFV-PST-3SG

*Сейчас расскажу, как Бог гагару учил.*

7

00:48 — 00:57

utōlə	gorodū	ūkōŋ	həg	hō
utōlə	goro-dū	ūkōŋ	həg	hō
раньше	долгое.время-DATLOC	гагара	большой.SLIP	сильный(о.проявлении.качества)

həgdī	ńi	śipkākān	biśo
həgdī	ńi	śipkā-kān	bi-śo
большой	SLIP	птица-ATTEN	быть-PANT

*Давным-давно гагара была очень большая птица.*

8

00:59 — 01:02

śipkākār	həgdigitin	haməj	biśo
śipkā-kā-r	həgdī-gi-tin	haməj	bi-śo
птица-ATTEN-PL	большой-SUPERL-PS3PL	самый	быть-PANT

*Из птиц самая главная была.*

9

01:02 — 01:04

əwadā	əfkī	hulara
-------	------	--------

ə-wa = dā      ə-fkī      hula-ra

что-ACC = FOC    NEG-PHAB    оставить.за.собой-PNEG

*Ничего не оставляет за собой [= всех убивала].*

10

01:05 — 01:08

udurūn	ḡōḡimkākun	huliḡ
--------	------------	-------

udurū-n      ḡōḡim-kākun      huliḡ

клюв-PS3SG    длинный-INTS    острый

*Клюв у нее очень длинный, острый.*

11

01:08 — 01:10

udurūtpi	huwulbətīn	huśufkī
----------	------------	---------

udurū-t-pi      huwul-bə-tīn      huśu-fkī

клюв-INSTR-RFL    весь-ACC-PS3PL    ткнуть-PHAB

*Клювом своим всех клюет.*

12

01:10 — 01:13

halgarindā	ḡōḡimil	əḡəḡhīndō	hō
------------	---------	-----------	----

halga-ri-n = dā      ḡōḡimi-l      əḡəḡhī-n = dō      hō

нога-PL-PS3SG = FOC    длинный-PL    сила-PS3SG = FOC    сильный(о.проявлении.качества)

*Ноги у нее длинные, очень сильная.*

## 13

01:14 — 01:16

əwadā	əfkī	hulara
-------	------	--------

ə-wa = dā      ə-fkī      hula-ra

что-ACC = FOC    NEG-PHAB    оставить.за.собой-PNEG

*Ничего не оставляет за собой [= всех убивала].*

## 14

01:16 — 01:19

həg	haməj	həgdiɡitīn	ʃipkākār	bišo
-----	-------	------------	----------	------

həg                  haməj      həgdi-gi-tin                  ʃipkā-kā-r                  bi-šo

большой.SLIP    самый    большой-SUPERL-PS3PL    птица-ATTEN-PL    быть-PANT

*Самой главной из птиц была.*

## 15

01:19 — 01:22

ʃipkākār wə	təragōwkī	huwulbətīn	bišo
-------------	-----------	------------	------

ʃipkā-kā-r-wə                  təragō-wkī                  huwul-bə-tin                  bi-šo

птица-ATTEN-PL-ACC    бить[СКОТ]-PHAB    весь-ACC-PS3PL    быть-PANT

*Избивала всех птиц.*

## 16

01:24 — 01:28

aŋitpi	tar	hə	huśuwkī	udurūtpi
--------	-----	----	---------	----------

aŋi-t-pi                  tar      hə      huśu-wkī                  udurū-t-pi

это-INSTR-RFL    тот    SLIP    ткнуть-PHAB    клюв-INSTR-RFL

*Этим, клювом своим клюет.*

## 17

01:29 — 01:34

hōt	ḡōlīśiwkīl	biśol
hō-t	ḡōli-śi-wkī-l	bi-śo-l
сильный(о.проявлении.качества)-ADVZ	испугаться-DUR-PHAB-PL	быть-PANT-PL

nuḡandukin	śipkākār	dəgi	huwulin
nuḡan-duki-n	śipkā-kā-r	dəgi	huwuli-n
3SG-ABL-PS3SG	птица-ATTEN-PL	птица	весь-PS3SG

*Очень сильно боялись ее птицы, все птицы.*

## 18

01:36 — 01:39

tar	umnō	hələ	dəgil	umūnupkənəmil	gulčol
tar	umnō	hələ	dəgi-l	umūnup-kənəmi-l	gu-l-čol
тот	один.раз	вот	птица-PL	соединиться-CVNSIM-PL	сказать-INCH-PANT-PL

*Вот однажды птицы, собравшись, стали говорить:*

## 19

01:39 — 01:41

hələ	mut	aḡat
hələ	mut	aḡ-at
вот	1PL(INCL)	это-IMPER.1PL(INCL)

*«Давайте мы это самое сделаем.*

## 20

01:41 — 01:45

hōt	mutpə
hō-t	mut-pə
сильный(о.проявлении.качества)-ADVZ	1PL(INCL)-ACC

bolgiśad'aran	ūkōŋ	tawar
bolgiśa-d'a-ra-n	ūkōŋ	ta-war
притеснять-IPFV-NFUT-3SG	гагара	тот-RFL.PL

*Нас сильно притесняет эта гагара.*

## 21

01:45 — 01:50

mut	həwəkīdū	həhəŋēt	bolgiśad'arīwan
mut	həwəkī-dū	həhən-ŋēt	bolgiśa-d'a-rī-wa-n
1PL(INCL)	Бог-DATLOC	рассказать-IMPER.1PL(INCL)	притеснять-IPFV-PSIM-ACC-PS3SG

*Давайте расскажем Богу о том, как она притесняет.*

## 22

01:50 — 01:54

həwəkī	nuŋanman	alagūlgin	ədēn	tuŋ
həwəkī	nuŋan-ma-n	alagū-l-gin	ə-dē-n	tuŋ
Бог	3SG-ACC-PS3SG	научить-INCH-IMPER.3SG	NEG-CVPURP-3SG	так

ńikərə

ńikə-rə

собираться-PNEG

*Пусть Бог ее научит, чтобы она так не делала».*

## 23

01:55 — 01:58

hələ	huwul	həwəkilā	huwulit̪in	hururə∅
hələ	huwul	həwəkī-lā	huwuli-t̪in	huru-rə-∅
вот	весь	Бог-LOCALL	весь-PS3PL	пойти-NFUT-3PL

*Вот все пошли к Богу.*

## 24

01:58 — 01:59

hələ	həwəkī	gunən
hələ	həwəkī	gun-ə-n
вот	Бог	сказать-NFUT-3SG

*Вот Бог сказал:*

## 25

01:59 — 02:02

hələ	umūnuptāwər	təgəmi	huwulihun
hələ	umūnup-tāwər	təgəmi	huwuli-hun
вот	соединиться-IMPERDIST.2PL	завтра	весь-2PL

*«Вот собирайтесь все завтра.*

## 26

02:03 — 02:06

hudʼildʼəŋōt	ūkōŋmə	tawar
hudʼi-l-dʼəŋō-t	ūkōŋ-mə	ta-war
судить-INCH-FUT-1PL(INCL)	гагара-ACC	тот-ACC.RFL.PL

*Будем судить эту гагару.*

27

02:08 — 02:10

merejə	bakadʹaŋāt
--------	------------

mere-jə	baka-dʹaŋā-t
---------	--------------

мера-ACCIN	найти-FUT-1PL(INCL)
------------	---------------------

*Меру [ей] найдем.*

28

02:10 — 02:11

ēda	tʉŋ	ńikədʹərən
-----	-----	------------

ēda	tʉŋ	ńikə-dʹə-rən
-----	-----	--------------

зачем	так	собираться-IPFV-NFUT-3SG
-------	-----	--------------------------

*Зачем так делает?*

29

02:11 — 02:14

ēda	bolgiśadʹaran	dʹalwi
-----	---------------	--------

ēda	bolgiśa-dʹa-ra-n	dʹa-l-wi
-----	------------------	----------

зачем	притеснять-IPFV-NFUT-3SG	друг-PL-ACC.RFL
-------	--------------------------	-----------------

*Зачем притесняет своих друзей?»*

30

02:15 — 02:17

hələ	əməttəØ	dəgi	huwulin
------	---------	------	---------

hələ	əmə-t-tə-Ø	dəgi	huwuli-n
------	------------	------	----------

вот	прийти-DISTR-NFUT-3PL	птица	весь-PS3SG
-----	-----------------------	-------	------------

*Вот поприходили все птицы.*



## 31

02:17 — 02:19

iduk	taduk	dəgrəØ
------	-------	--------

iduk    taduk    dəg-rə-Ø

откуда	потом	лететь-NFUT-3PL
--------	-------	-----------------

*Отовсюду [= отсюда-оттуда] летели.*

## 32

02:19 — 02:21

ūkōŋmə	orirəØ
--------	--------

ūkōŋ-mə    ori-rə-Ø

гагара-ACC	звать-NFUT-3PL
------------	----------------

*Гагару позвали.*

## 33

02:22 — 02:26

hələ	ūkōŋ	hōkātčaran	hō
------	------	------------	----

hələ    ūkōŋ    hōkāt-ča-ra-n    hō

вот	гагара	хвастаться-IPFV-NFUT-3SG	сильный(о.проявлении.качества)
-----	--------	--------------------------	--------------------------------

əŋəhīngu	əŋəhī
----------	-------

əŋəhī-n = gu    əŋəhī

сила-3SG = INTER	сила
------------------	------

*Вот гагара хвастается: очень он сильный, сильный.*

## 34

02:26 — 02:29

bi	huwulduktin	əŋəhīśitmər	bihim
----	-------------	-------------	-------

bi    huwul-duk-tin    əŋəhī-śi-tmər    bi-hi-m

1SG	весь-ABL-PS3PL	сила-ATR-COMP	быть-NFUT-1SG
-----	----------------	---------------	---------------

*«Я всех сильнее.*

35

02:30 — 02:36

dəktəndəlbidā	əŋəhītīn	hō
dəktəndə-l-bi = dā	əŋəhī-tīn	hō
крыло-PL-PS1SG = FOC	сила-PS3PL	сильный(о.проявлении.качества)

udurūbdā	ŋōnim	huliŋ
udurū-b = dā	ŋōnim	huliŋ
клюв-PS1SG = FOC	длинный	острый

*И крылья у меня очень сильные, и клюв у меня длинный, острый.*

36

02:36 — 02:40

huwulitīn	dəyi	huwulin	hō	minduk
huwuli-tīn	dəyi	huwuli-n	hō	min-duk
весь-PS3PL	птица	весь-PS3SG	сильный(о.проявлении.качества)	1SG-ABL

ŋōlišiwkī
ŋōli-ši-wkī
испугаться-DUR-PHAB

*Все птицы очень сильно меня боятся».*

37

02:43 — 02:46

tarawa	huwulbən	həwəkī	dōlčātčaran
tara-wa	huwul-bə-n	həwəkī	dōlčāt-ča-ra-n
тот.ACC-ACC	весь-ACC-PS3SG	Бог	слушать-IPFV-NFUT-3SG

*Это все Бог слушает.*

38

02:46 — 02:47

həwəkī	gunən
--------	-------

həwəkī gun-ə-n

Бог	сказать-NFUT-3SG
-----	------------------

*Бог говорит:*

39

02:47 — 02:52

ərkə	ēdā	ərkə	ēdā	d'alwi	bolgiśad'aØndə
------	-----	------	-----	--------	----------------

ər = kə ēdā ər = kə ēdā d'a-l-wi bolgiśa-d'a-Ø-n = də

этот = FOC	зачем	этот = FOC	зачем	друг-PL-RFL	притеснять-IPFV-NFUT-3SG = FOC
------------	-------	------------	-------	-------------	--------------------------------

*«Зачем же ты друзей обижаешь?»*

40

02:53 — 02:55

ēda	bolgiśad'aŋnəØndə	d'alwi
-----	-------------------	--------

ēda bolgiśa-d'a-ŋnə-Ø-n = də d'a-l-wi

зачем	притеснять-IPFV-НАВ-NFUT-3SG = FOC	друг-PL-RFL
-------	------------------------------------	-------------

*Зачем друзей обижаешь?»*

41

02:55 — 02:59

d'alda	hinəkem	nəŋərəØ	mindū	əhikokōn
--------	---------	---------	-------	----------

d'a-l-də hinə = kem nəŋə-rə-Ø min-dū əhi-kokōn

друг-PL-2PL	2SG.ACC = FOC	жаловаться.в.суд-NFUT-3PL	1SG-DATLOC	сейчас-INTS
-------------	---------------	---------------------------	------------	-------------

*Твои друзья сейчас пожаловались мне на тебя.*

42

03:00 — 03:02

bolgiśadʻaran	hōt	munə
bolgiśa-ḏʻa-ra-n	hō-t	munə
притеснять-IPFV-NFUT-3SG	сильный(о.проявлении.качества)-ADVZ	1PL(EXCL).ACC

«Сильно обижает нас», —

43

03:02 — 03:03

gunnə∅
gun-nə-∅
сказать-NFUT-3PL

говорят.

44

03:05 — 03:07

bitə	hō	bihim
bi = tə	hō	bi-hi-m
быть = FOC	сильный(о.проявлении.качества)	быть-NFUT-1SG

«Я же сильный».

45

03:07 — 03:10

dəyi	huwuldulōn	bi	hō
dəyi	huwul-dulō-n	bi	hō
птица	весь-LOCALL[непонятно.почему]-3SG	1SG	сильный(о.проявлении.качества)

bihim
bi-hi-m
быть-NFUT-1SG

Из всех птиц я самый сильный.

46

03:10 — 03:12

əŋəhīw	hō	minŋī
əŋəhī-w	hō	min-ŋī
сила-PS1SG	сильный(о.проявлении.качества)	1SG-PROPR

*Сила у меня большая.*

47

03:12 — 03:15

tarit	huwulitīn	minduk	ŋōlišiwkīl
tari-t	huwuli-tīn	min-duk	ŋōli-ši-wkī-l
ТОТ-INSTR	весь-PS3PL	1SG-ABL	испугаться-DUR-PHAB-PL

*Поэтому все меня боятся».*

48

03:16 — 03:17

həwəki	həkərgərən
həwəki	həkə-rgə-rə-n
Бог	рассердить-DECAUS-NFUT-3SG

*Бог рассердился.*

49

03:18 — 03:26

həkərgərəndā	ūkōŋmə	hākīmnəhinən
həkə-rgə-rə-n = dā	ūkōŋ-mə	hākīmnə-hin-ə-n
рассердить-DECAUS-NFUT-3SG = FOC	гагара-ACC	топтать-INCEP-NFUT-3SG

halgand'iji	halgarin	bad'aptiki	oknantin
halgan-d'i-ji	halga-ri-n	bad'ap-tiki	o-knan-tin
нога-INSTR-RFL	нога-PL-PS3SG	кривой(о.ногах)-ALL	стать-CVLIM-3PL

*Он рассердился и стал топтать гагару ногой, пока ее ноги не стали в разные стороны.*

50

03:27 — 03:30

əduk	ətəndə	dundəli	girkura
əduk	ətə-ndə	dundə-lī	girku-ra
отсюда	NEG-FUTCNT-2SG	земля-PROL	ходить-PNEG

«С этих пор ты не будешь ходить по земле», —

51

03:30 — 03:31

gunən
gun-ə-n
сказать-NFUT-3SG

сказал.

52

03:31 — 03:34

amaskika	dundəli	girkuwki	bišo
amaski = ka	dundə-lī	girku-wki	bi-šo
раньше = FOC	земля-PROL	ходить-PHAB	быть-PANT

Раньше же он по земле ходил.

53

03:34 — 03:36

dundəli	dinḡiləktəfkī
dundə-lī	dinḡilə-ktə-fkī
земля-PROL	бежать.галопом-DSPRS-PHAB

По земле бегал.

54

03:36 — 03:43

mūli	dinḡilēnifkī	ojo	ojo	aḡifkī	hurīwōnd'ənə
mū-lī	dinḡilēni-fkī	ojo	ojo	aḡi-fkī	hurī-wōn-d'ə-nə
вода-PROL	бежать.галопом-PHAB	SLIP	SLIP	это-PHAB	нырять-ITER-IPFV-CV SIM

ńiḡ'ənə

ńi-d'ə-nə

кто-IPFV-CV SIM

*По воде бегал, это самое, ныряя.*

55

03:46 — 03:49

halgarin	baḡ'ālə	oda∅
halga-ri-n	baḡ'ālə	o-da-∅
нога-PL-PS3SG	кривой(о.ногах)	стать-NFUT-3PL

*Ноги у нее стали в разные стороны.*

56

03:49 — 03:52

tuḡ	tuḡ	oḡ'aḡās	ərgəsin
tuḡ	tuḡ	o-ḡ'aḡā-s	ər-gəsin
так	так	стать-FUT-2PL	этот-EQT

*«Таким ты будешь.»*

57

03:52 — 03:55

əfkī	girkura	baḡ'āldīma
ə-fkī	girku-ra	baḡ'āl-dīma
NEG-PHAB	ходить-PNEG	кривой(о.ногах)-???

*Не ходишь, ноги в разные стороны.*

58

03:55 — 03:57

halgar	halgarbas	tar	wāØmə
halgar	halga-r-ba-s	tar	wā-Ø-мә
нога.PL.SLIP	нога-PL-ACC-2SG	тот	убить-NFUT-1SG

*Ноги твои я повредил, —*

59

03:57 — 03:58

guśo
gu-śo
сказать-PANT

*сказал. —*

60

03:58 — 04:07

bəjəl	dʷəwufkɪl	bidōtin	dʷəwufkɪl
bəjə-l	dʷəwu-fkɪ-l	bi-dō-tin	dʷəwu-fkɪ-l
человек.мужчина-PL	съесть-PHAB-PL	быть-CVPURP-3PL	съесть-PHAB-PL

bidōtin	hinə	əhɪkokōn	ukunmīt	əptihindʷəjōw
bi-dō-tin	hinə	əhɪ-kokōn	ukunmī-t	əpti-hin-dʷəjō-w
быть-CVPURP-3PL	2SG.ACC	сейчас-INTS	молоко-INSTR	обрызгать-INCEP-FUT-1SG

*Чтобы люди ели, чтобы люди тебя ели, сейчас обрызгаю молоком».*



61

04:07 — 04:12

ukunmīwə	gadandā	ukunmīt	əptihinən
ukunmī-wə	ga-da-n = dā	ukunmī-t	əpti-hin-ə-n
молоко-ACC	взять-NFUT-3SG = FOC	молоко-INSTR	обрызгать-INCEP-NFUT-3SG

hogdondolin

hogdondo-li-n

спина-PROL-PS3SG

*Молоко взял и обрызгал молоком по спине.*

62

04:12 — 04:19

tarit	tarə	ūkōŋ	hogdondon	ilī	tāli
tari-t	tarə	ūkōŋ	hogdondo-n	i-lī	tā-lī
тот-INSTR	тот.ACC	гагара	спина-PS3SG	INTERROG-PROL	тот-PROL

bagdakāši	bifkī	ukunmīt	əptiwśogašin
bagdakāši	bi-fkī	ukunmī-t	əpti-w-śo-gašin
с.белыми.пятнами	быть-РНАВ	молоко-INSTR	обрызгать-PASS-PANT-EQT

*Вот поэтому спина гагары бывает то тут, то там с белыми пятнами, как будто обрызганная молоком.*

## 63

04:19 — 04:23

tar	həwəkī	əptihinən	bəjəl	d'əwufkīl
tar	həwəkī	əpti-hin-ə-n	bəjə-l	d'əwu-fkī-l
тот	Бог	обрызгать-INCEP-NFUT-3SG	человек.мужчина-PL	съесть-PHAB-PL

bidōtin

bi-dō-tin

БЫТЬ-CVPURP-3PL

*Это Бог обрызгал, чтобы люди ели.*

## 64

04:24 — 04:27

əkundā	hinnun	ətōn	girkīlōrə
əkun = dā	hin-nun	ə-tō-n	girkī-lō-rə
что = FOC	2SG-COM	NEG-FUTCNT-3SG	друг-VBLZ.OBJ-NFUT

*«Никто не будет с тобой дружить, —*

## 65

04:27 — 04:27

guśo

gu-śo

сказать-PANT

*сказал. —*

## 66

04:27 — 04:30

umukin	dərəklēji	girkud'a-d'aṅās
umukin	dərə-klē-ji	girku-d'a-d'aṅā-s
один(о.человеке)	лицо-LOC DIR-RFL	ходить-IPFV-FUT-2SG

*Сам по себе будешь ходить.*

67

04:31 — 04:33

dundəli	ətōndə	girkura
---------	--------	---------

dundə-li      ə-tō-ndə      girku-ra

земля-PROL    NEG-FUTCNT-2SG    ходить-PNEG

*По земле не будешь ходить.*

68

04:33 — 04:36

mūmoktuli	ojōnmōsífkī	ođaṅās
-----------	-------------	--------

mū-mok-tuli      ojōn-mōsí-fkī      o-đaṅā-s

вода-INTS-PROL    течь-INTS-PHAB    стать-FUT-2SG

*Только по воде будешь плавать.*

69

04:37 — 04:40

həgdimok	mūdū	dōfkī	ođaṅās
----------	------	-------	--------

həgdi-mok      mū-dū      dō-fkī      o-đaṅā-s

большой-INTS    вода-DATLOC    сесть[о.птице]-PHAB    сделать-PPOST-2SG

*Только на большой воде будешь садиться.*

70

04:43 — 04:46

ətərən	əragərit	həwə	ūkōŋ	hōkātčami
--------	----------	------	------	-----------

ətə-rə-n      əragəri-t      həwə      ūkōŋ      hōkāt-ča-mi

не.стать-NFUT-3SG    все.время-INSTR    SLIP    гагара    хвастаться-IPFV-INF

*Перестала совсем гагара хвастаться.*

71

04:47 — 04:49

dərəkləji	girkuldan
-----------	-----------

dərə-klə-ji      girku-l-da-n

лицо-LOC DIR-RFL    ходить-INCH-NFUT-3SG

*Стала ходить сама по себе.*

72

04:49 — 04:51

dundədū	əfkī	girkura
---------	------	---------

dundə-dū      ə-fkī      girku-ra

земля-DAT LOC    NEG-PHAB    ходить-PNEG

*По земле не ходит.*

73

04:51 — 04:56

halgarin	irtikī	tartikī	osal	baḏālə
----------	--------	---------	------	--------

halga-ri-n      ir-tikī      tar-tikī      o-sa-l      baḏālə

нога-PL-PS3SG    где-ALL    тот-ALL    статья-PANT-PL    кривой[о.ногах]

*Ноги у нее стали в разные стороны [= куда-туда], кривые.*

74

04:57 — 05:00

əfkī	dundədū	ondā	girkura
------	---------	------	---------

ə-fkī      dundə-dū      on = dā      girku-ra

NEG-PHAB    земля-DAT LOC    как = FOC    ходить-PNEG

*Никак не ходит по земле.*

75

05:00 — 05:02

mūmōktū	ojōnmōsīfkī
---------	-------------

mū-mok-tū      ojōn-mōsi-fkī

вода-INTS-DAT LOC    течь-INTS-PHAB

*Только по воде плавает.*

76

05:03 — 05:05

mūlī	girkufkī	tolko
mū-lī	girku-fkī	tolko
вода-PROL	ходить-РНАВ	только

*По воде ходит только.*

77

05:05 — 05:09

dəgilmiwəhin	dəktəndəlin	əŋəhītin
dəgi-l-mi = wəhin	dəktəndə-li-n	əŋəhī-tin
лететь-INCH-CVCOND = FOC	крыло-PL-PS3SG	сила-PS3PL

hō

hō

сильный(о.проявлении.качества)

*Когда полетит, крылья у нее очень сильные.*

78

05:09 — 05:12

himān	hō	dəg	dəgmi[???
himā-n	hō	dəg	dəg-mi
быстрый-NMLZ	сильный(о.проявлении.качества)	лететь	лететь-INF

*Быстро очень летит.*